

# 實用台灣諺語典

本典採用教育部公佈之音標

1. TLPA音標

2. ㄉ ㄌ ㄇ 音標

財團法人國家文化藝術基金會 贊助出版

# 目次

序言：諺語有情理	2
編輯說明	5
正文	9
索引一：台諺筆劃頁數	6 8 1
索引二：台諺部首頁數	6 8 7
索引三：華諺筆劃頁數	6 9 5
附錄一：華諺台諺對照	6 9 9
附錄二：台語音標簡介	7 2 9

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>个<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>心<sub>ㄩㄥˋ</sub>，無<sub>ㄩㄥˋ</sub>錢<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 cit8 e5 sim1, bo5 cinn5  
 通<sub>ㄩㄥˋ</sub>買<sub>ㄩㄥˋ</sub>針<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 thang1 be2 cim1(ciam1)

**釋**針是很細微，很便宜的東西，團體裡每人有每人的作法，無法形成力量，終至一事無成，連買針線的財力都沒有。**意**團體裡人各有志，就無法共事，做不出成績來，窮得連買針的錢也賺不到，付不起。**用**形容人們不合作則一事無成。

**例**咱組這間公司就是欲大家合股趁錢，今股東袂合，生理紡袂轉，～，公司早慢會收起來，我看大家趁早拆股好啦！**華**◎三個和尚沒水喝

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>个<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>樣<sub>ㄩㄥˋ</sub>，無<sub>ㄩㄥˋ</sub>兩<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 cit8 e5 iunn7, bo5 nng7  
 人<sub>ㄩㄥˋ</sub>相<sub>ㄩㄥˋ</sub>親<sub>ㄩㄥˋ</sub>像<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 lang5 siol chin1 chiunn7

**釋**相親像是相同、相像之意。**意**每人的長相、性情都不一樣。**用**形容人們每人都不一樣。

**例**個兩人是雙生仔，毋過面腔、性地攏無共，真是～。 **華**◎人之不同，各如其面◎各俱特色

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>家<sub>ㄩㄥˋ</sub>代<sub>ㄩㄥˋ</sub>，公<sub>ㄩㄥˋ</sub>媽<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 cit8 kel tai7, kong1 ma2  
 隨<sub>ㄩㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>拜<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 sui5 lang5 pai3

**釋**代是代誌的簡稱，公媽是祖宗神靈牌位。**意**各人只管各人的事。另有一句類似的話：一人一家代，公媽隨人祀。「祀<sub>ㄩㄥˋ</sub>」是奉祀敬拜之意。**用**形容每人都有每人的天地，不要互相干擾、干涉。

**例**兄弟分開，就～，各人去扑拚持家。**華**◎打掃自家門前雪，休管別人瓦上霜

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>三<sub>ㄩㄥˋ</sub>圖<sub>ㄩㄥˋ</sub>，六<sub>ㄩㄥˋ</sub>代<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 sann1 kiann2, liok8 tai7  
 千<sub>ㄩㄥˋ</sub>丁<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 chian1 ting1

**釋**三的六次方是七百二十三，尚不足一千，可能加所有未死去的男丁都算進去才有一千人。**意**人口增加是呈幾何級數。**用**形容人口增加快速、族人興旺、或者人滿患。

**例**咱人比烏鼠閣卡勢生淡，～，一百年後，地球个人連倚趺都無，到時看咱欲食啥？

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>毋<sub>ㄩㄥˋ</sub>著<sub>ㄩㄥˋ</sub>，眾<sub>ㄩㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>無<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 m7 tloh8, cing3 lang5 bo5  
 干<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 kan1

**釋**毋著指犯錯，無干是指沒有關係，應該不受牽連。**意**一人犯錯，眾人不相干。**用**形容一人的錯事，不應該連坐無辜。

**例**古早刑法，有劊九族个代誌，實在無道理，現代刑法著無這款做法，因為～，干礁處罰犯法者本人。

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>主<sub>ㄩㄥˋ</sub>張<sub>ㄩㄥˋ</sub>，毋<sub>ㄩㄥˋ</sub>值<sub>ㄩㄥˋ</sub>兩<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 cu2 tiunn1, m7 tat8 nng7  
 人<sub>ㄩㄥˋ</sub>思<sub>ㄩㄥˋ</sub>量<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 lang5 sul niu5

**釋**「毋值」是比不上之意。主張是個人意見，思量是商量，已經是眾人的智慧了。**意**一個人的看法，比不上多人討論的結論來得週全。

**例**人講～，你猶是閣去問卡儕人个意見卡穩當。**華**◎三個臭皮匠，勝過一個諸葛亮

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>犯<sub>ㄩㄥˋ</sub>眾<sub>ㄩㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 huan7 cing3 lang5

**釋**犯是觸犯、干犯之意。**意**一個人要觸犯眾人的意思。**用**形容人們固執一己之意，引起眾人公憤。

**例**眾人欲行東，伊～，干凋欲向西，實在真拗橫，咁講伊出世是顛倒頭生是否？**華**◎干犯眾怒◎引起公憤

一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>人<sub>ㄩㄥˋ</sub>行<sub>ㄩㄥˋ</sub>一<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>路<sub>ㄩㄥˋ</sub>  
 cit8 lang5 kiann5 cit8 loo7

**意**各走各的路，或是做不同的事。**用**

國家圖書館出版品預行編目資料

實用台灣諺語典 / 陳憲國, 邱文錫編註. -- 臺北縣永和市 : 樟樹, 1999[民88]

面 ; 公分

含索引

ISBN 957-99019-7-X(精裝)

1. 諺語 - 台灣 - 字典, 辭典

539.9232

88001226

---

實用台灣諺語典

編註者：陳憲國、邱文錫

封面設計：李尚賢

印刷：楊揚實業有限公司

出版者：樟樹出版社

地址：台北縣永和市保平路  
177巷6弄11號5樓

電話：(02)2928-6452  
(0937)067788

傳真：(02)2928-6593

劃撥帳號：樟樹出版社  
18873458

網際網路：camphor3@ms3.hinet.net

訂價：NT\$ 1,200/US\$ ~~1,200~~ 定價 1,000

再版日期：2000.01

ISBN : 957-99019-7-X

ISBN 957-99019-7-X



9 789579 901970